

みんなで翻刻と歴史地震研究

加納 靖之

ykano@eri.u-tokyo.ac.jp

東京大学 地震研究所／
地震火山史料連携研究機構



2020年度第2回フィールドサイエンス・コロキウム
「歴史ビッグデータ研究の現在と未来」

歴史地震研究の手順(一例)

史資料

抽出・解読

史料集・カタログ

研究·教育



頃ハ安政二卯年
十月二日夜四ツ時
にハかにゆりいたし
：
：



東京大学総合図書館所蔵『銘細改板江戸大地震出火場所附』



翻刻テキストをつくる

歴史地震研究の手順(一例)

史資料



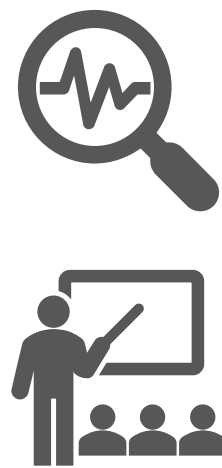
抽出・解読

頃ハ安政二卯年
十月二日夜四ツ時
にハかにゆりいたし
:

史料集・カタログ



研究・教育



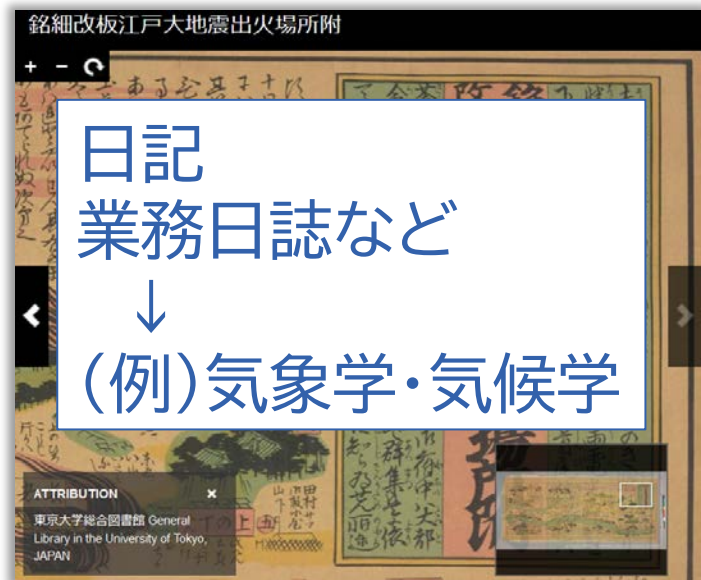
東京大学総合図書館所蔵『銘細改板江戸大地震出火場所附』

膨大な蓄積

知識の流通
分野内(新しい人・近い人)

歴史地震研究の手順(一例)

史資料



抽出・解読

頃ハ安政二卯年
十月二日夜四ツ時
にハかにゆりいたし
:

史料集・カタログ



研究・教育



膨大な蓄積

知識の流通
分野内(新しい人・近い人)
異分野(データ・手法)

東京大学総合図書館所蔵『銘細改板江戸大地震出火場所附』

明治からの研究課題

徳島測候所ト同地郵便電信局間
和歌山測候所ト同地郵便電信局間
金澤測候所ト同地郵便電信局間
津測候所ト同地郵便電信局間
宮古測候所ト同地郵便電信局間
以上十三ヶ所ノ間ニ於テハ來ル十一月ヨリ正午ヲ通スルコトトセリ

震災豫防調査會調査事業概略

此一節ハ本年七月九日文部大臣ノ要求ニ應シ會長ニ於テ委員會議決ノ主旨ニ基キ開陳シタルモノニ係ル
本會ノ調査事業ハ其名稱ノ如ク地震ノ災害ヲ豫防ス可キ手段ヲ調査スルニ在リ更ニ之ヲ言ヘハ一面ニ於テハ地震ヲ豫知スルノ方法有リヤ否ヤヲ探究シ一面ニ於テハ地震ノ起リタル際其災害ヲ最モ少ナカラシムヘキ計畫ヲ爲スニ在リ故ニ調査事業ノ一部分ハ專ラ理學ニ關シ一部分ハ主シテ工學的ニ關スト雖二者ノ間親密ナル關係有リテ或ハ全ク分離ス可カラス兩々相待テ而シテ後能ク進ムヲ得ルモノ多シ今前述ノ目的ヲ以テ若手ノ可キ事業中重要ナルモノノミヲ下ニ列記ス（此順序ハ假ニ叙述ノ便宜ヲ爲メニ設ケタルモノニシテ事ノ緩急又

- （若手ノ順序等ニハ關係ナシ）
- 第一 地震、海嘯、噴火、破裂等ニ付テ事實ヲ蒐集スルコト
- 第二 古來ノ大震ニ係ル調査即地震史ヲ編纂スルコト
- 第三 地質學上ノ調査
- 第四 地震動ノ性質ヲ研究スルコト
- 第五 地震動傳播速度ヲ測定スルコト
- 第六 地面ノ傾斜并ニ「バルセーション」ヲ測定スルコト
- 第七 地上及地中ノ震動ヲ比較スル研究
- 第八 全國ノ磁力ヲ實測シ等磁線ノ配布ヲ測定シ且地磁氣觀測所ヲ設置シ其變遷ヲ觀測スルコト
- 第九 地下ノ湿度ヲ觀測スルコト
- 第十 重力ノ分布及其變遷ヲ測定シテ地殼押壓ノ變化ヲ研究スルコト
- 第十一 緯度ノ變位ヲ觀測シ及水準ノ變遷ヲ調査シ地盤ノ漸進ヲ觀察スルコト
- 第十二 構造材料ノ強弱ヲ試驗スルコト
- 第十三 各種ノ耐震家屋ヲ計畫シテ之本邦地震ノ多キ地方ニ建築スルコト
- 第十四 構造物ノ變形ヲ作り人爲ノ震動ヲ與ヘテ其強弱ヲ試驗スルコト

第十五 現今ノ構造物中ニ付震災ニ關係アルベキモノヲ豫メ調査シ置クコト

第十六 各種ノ地震上ニ於テ地震動ノ多少ヲ比較測定スルコト

第十七 地震動ヲ遮斷スルノ試驗ヲナスコト

第十八 調査報告ヲ出版シテ廣ク頒布スルコト

以上掲ケタルモノハ、外尚ホ調査スヘキ事業ノ考案多ク有リ且調査ノ進歩スルト其ニ起ル可キ事業モ亦少カラザルベシ然レモ本會ノ經常費ハ一万五千圓ニ滿タス此等ノ最要ナルモノハ、ミニラモ一時ニ悉ク着手セントスルハ到底爲シ得ベカラザル所ナリ故ニ事業ノ緩急、難易、其費用ノ多寡等ヲ參照シ豫考討論ノ上其着手ノ順序ヲ定メザルベカラザルナリ左ニ大體前記諸事業ノ重要ナル所以及着手ノ方法ヲ説明セントス

第一、地震、海嘯、噴火、破裂等ニ付テ事實ヲ蒐集スルコト
通常ノ地震觀測ハ現今幸ニ本會ニ於テ之ヲ爲スノ必要ナシト雖少シク異例ナルモノ及海嘯、噴火、破裂等ニ付テハ其前後ニ起リ及之ニ伴フタル出來事ヲ成ル可ク充分ニ蒐集スルコト必要ナリ故ニ斯ノ如キ現象起ルルハ或ハ委員ヲ派出シテ之ヲ調査セシメ或ハ問題ヲ發シテ廣ク其答案ヲ求ムル等其手段一ニシテ足ラス而ノミナラス或ハ平日ニ於テモ常ニ注意ヲ要スルコト有ルヘシ例ヘハ近頃山岳鳴動等ノ報ニ接スル

コト類ナリト雖ハ特ニ近日ニ至リテ甚シキモノナルカ或ハ常ニ然ルモノナルカ、或ハ一定ノ時期有リテ然ルヤ否又破裂有リタル時近傍温泉ノ性質又ハ温度ニ變化有リタルヲ聞ク斯ノ如キ變化ハ通常ニテモ有ルモノナリヤ否皆永年月ノ觀測ヲ要シ或ハ以テ豫知ノ一端ヲ爲ルヤモ計リ難シ殊ニ明治廿四年淺尾大震ノ如キハ生命財產ノ損失未曾有ニシテ其慘狀ハ言語ニ盡シ難キモノナリト雖理學者及工學者ニハ實ニ研究ノ好材料ヲ與ヘタルモノニシテ其工學上ニ及ホシタル影響ハ頗ル大ナルカ如シ本會ハ漸ク本年四月ヨリ經常費ヲ得タルモノナレハ今日マテ自カラ之ヲ調査ヲ爲ス能ハナリシト雖諸官廳等ニ依頼シテ蒐集シタルモノ少シトセシ尙ホ進ミテ委員等ヲシテ調査ヲ爲サシメ又ハ各官廳ニ集リ居ルモノヲ賸高セシメ以テ此大震ニ關スル事實ヲ集メテ一編ノ大記事ヲ作り何如ナル建物ハ何如ニ破損セシヤ鐵道、橋梁、堤防ノ損害何如ナリシカヲ一目ノ下ニ明ナラシムルハ將來ノ學者及實業者ヲ益スルコト實ニ大ナラン
本項ニ關スル費用ハ委員及協任員旅費、親圖費、謄寫料、報告料、謝金及觀測用器械購入費等ニシテ合計多額ニハ非ラサルヘシ

第二、古來大震ニ係ル調査即地震史ヲ編纂スルコト

明治からの研究課題

古来大地震に係る調査, 即ち地震史を編纂すること

古来より本邦に起りたる大地震を古記及び歴史等に就て調査し, 以て吾邦の何如なる部分が古来震災最多かりしやを確む可し(中略)

- 地震の性質, 周期性, 家屋・構造物の震害・耐震, 地震保険など
- 帝国大学史料編纂掛の「史料」より抜粋
- 費用は囑託員1名の手当と筆紙墨の料に止る

地震史料集

安政元年六月十五日（一八五四・七・一）〔伊賀・伊勢・大和・山城・近江・河内〕

I 全般

〔嘉永甲寅六月地震記〕 西尾市立図書館・岩瀬文庫

嘉永七年甲寅六月十五日朝子半刻後地震記

榕室山本錫夫輯

〔注、所司代脇阪淡路守ヨリ江戸へ御届及び藤堂和泉守・石河主殿頭・土方備中守・戸田采女正の御届書は「史料」第四卷五八頁～五九頁と重複するため省略〕

湖田耕平ヨリ申越候書付

大津駅崩家十軒斗破損所数不知 膳所御城内御櫓御殿御家中屋敷町家死人三人疵人十七人斗崩家二十軒斗破損家数不知 石部宿崩家八軒斗破損数不知 水口加藤遠江守御城土居大崩御家中町家十六軒斗破損多分有之 土山駅崩家三十軒斗破損不分 坂ノ下無難 関宿崩家七八軒斗損所数不知 亀山石川日向守御城下御城内御櫓三四ヶ所崩同様惣堀向大崩御家中町家二十軒斗崩 庄野宿家数二百軒斗ノ処残家十軒斗是モ崩候モ同様死人二人疵人五人斗 大野宿崩家百二十三十軒斗破損多分 石薬師崩家二十軒斗破損所数不知 追分崩家七百軒斗死人五人疵人数不知残家悉破損 日永三百七八十軒ノ処一軒立残悉崩レ死人九人疵人多 四日市駅崩家二千軒余死人五百

安政元年六月十三日（一八五四・七・七）大垣↓（二回）

安政元年六月十五日（一八五四・七・九）〔近畿中央部〕

〔注、この地震は史料が多いので別冊として昭和六〇年度に刊行の予定〕

安政元年六月二十日（一八五四・七・一四）飛騨

〔公私日次記抄〕▽○高山

六月廿日 雨 暁六ツ半時震か、遠砲声か

安政元年六月二十一日（一八五四・七・一五）石川県

〔石川県中島町史 資料篇〕

〔十村手代日記〕笠師・坂本六兵衛家文書

六月二十一日 天気也 夜五つ時頃地震動ク

『新収日本地震史料』第5巻別巻3(p.1)

『新収日本地震史料』第5巻(p.115)

地震に関する記述を抜粋・編さんしたもの—35冊・27700頁
刊本 → デジタルデータ化が進行中

歴史地震のカタログ(年表)

日本付近のおもな被害地震年代表 地 149(721)

番 号	西暦(日本暦) 北緯 東経 M=マグニチュード/地域:(名称:)被害摘要
94	1649 7 30 (慶安 2 6 21) 35.8°N 139.5°E M 7.0 武蔵・下野:川越で大地震,町屋700軒ほど大破。江戸城で石垣など破損。 侍屋敷・長屋破損し,圧死多数。上野東照宮の大仏の頭落ちる。日光東照宮破 損。余震日々40~50回。
95	1649 9 1 (慶安 2 7 25) 35.5°N 139.7°E M 6.4 川崎・江戸:川崎駅の民屋140~150軒,寺7宇が崩潰。近くの村で民屋が破 倒し,人畜の死傷多数。江戸でも被害。
96	1650 4 24 (慶安 3 3 24) M 6.0~6.5 日光:江戸・日光で地震強く,日光東照宮で石垣など破損。
97	1659 4 21 (万治 2 2 30) 37.1°N 139.8°E M 6 ¾~7.0 岩代・下野:猪苗代城の石垣2ヶ所崩れる。南会津の田嶋町で人家297軒など 倒れ,死8。塩原温泉一村ほとんど土砂に埋まり,死多数。
98	1662 6 16 (寛文 2 5 1) 35.2°N 135.95°E M 7 ¼~7.6 山城・大和・河内・和泉・摂津・丹後・若狭・近江・美濃・伊勢・駿河・三 河・信濃:比良岳付近の被害が甚大。滋賀唐崎で田畑85町湖中に没し潰家 1570。大溝で潰家1020余,死37。彦根で潰家1千,死30余。榎村で死300, 所川村で死260余。京都で町屋倒壊1千,死200余など。諸所の城破損。大き な内陸地震で,比良断層または花折断層の活動とする説がある。



『理科年表』

歴史地震のカatalog(年表)

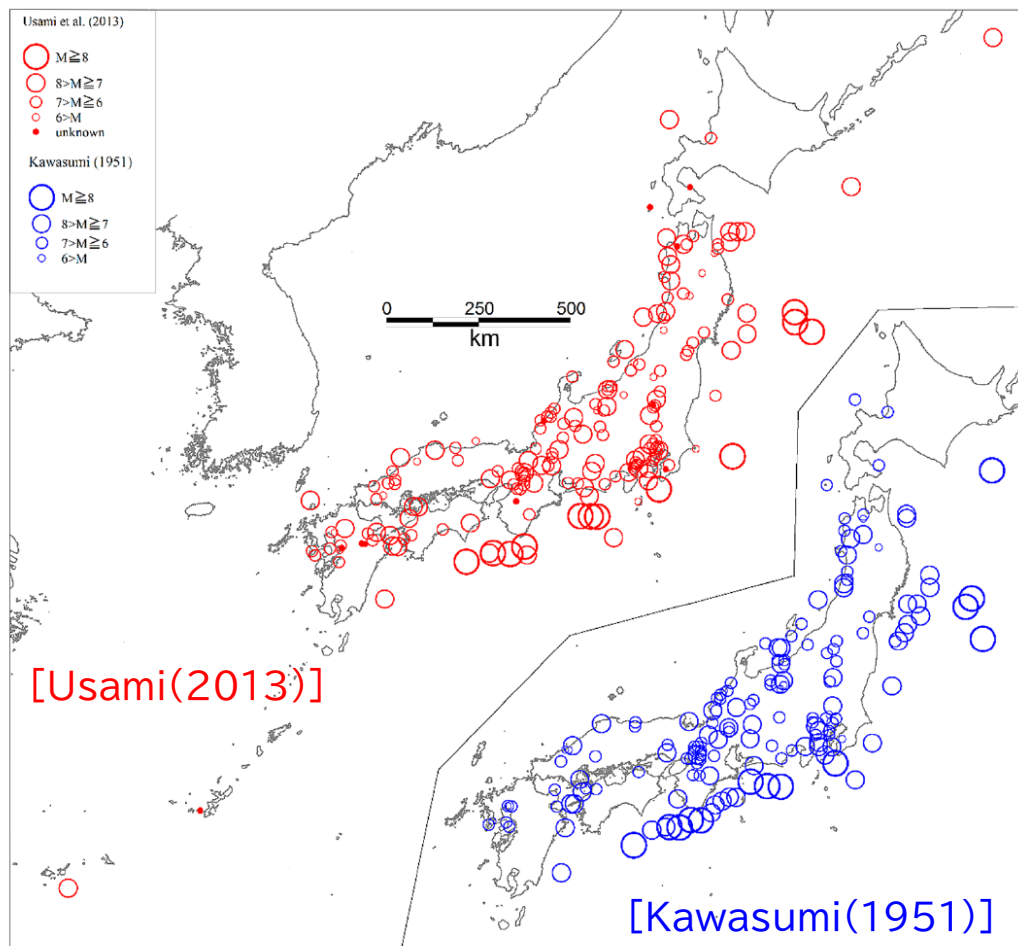


Fig. 3 Epicenter distributions of destructive earthquakes in Japan from 679 AD to 1872 in the latest Usami's list and Kawasumi's list. Red circles are epicenters of 214 events of Usami et al. (2013). Blue circles are epicenters of 167 events in Kawasumi (1951). Mk is transformed to the usual magnitude (M)

歴史地震カatalog (年表)

- いつ / どこで / どのような地震 / 被害が発生したか
- 研究の進展にともなって何種類も発表されてきた
 - 新しく知られた地震
 - より詳しく / 確からしく分かった地震
 - 間違いと分かった地震

[Matsu'ura(2017)]

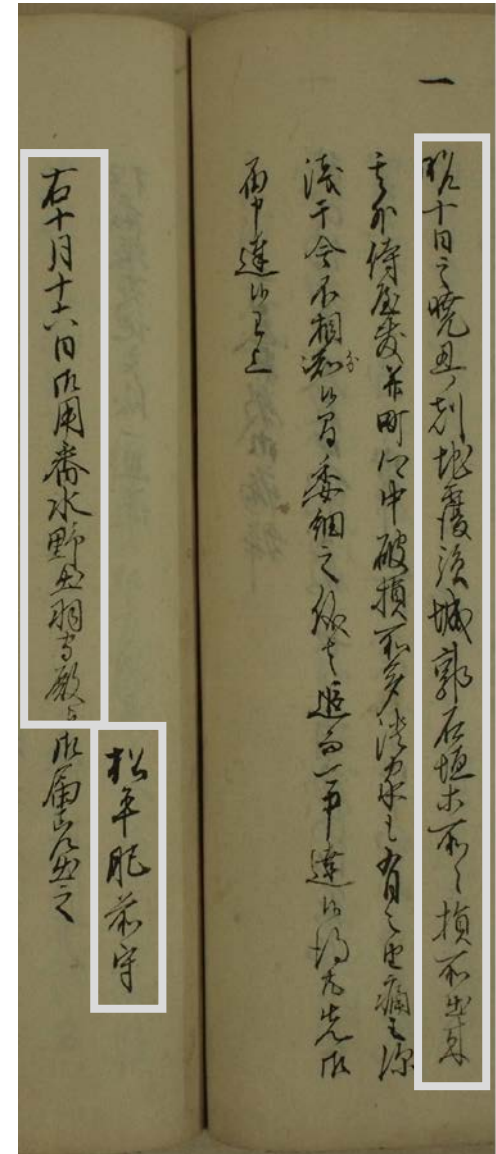
(デジタル)アーカイブの活用例

天保二年十月十日の地震

- 佐賀だと思われていたが会津の地震
 - 明治・大正時代の研究から間違い
- 佐賀の日記には地震の記述なし
 - 佐賀県立図書館「古文書・古記録・古典籍データベース」
- 5日で届くか？
 - 江戸 ⇔ 佐賀 / 会津
- 松平肥前守(佐賀藩主)は, 松平肥後守(会津藩主)の写し間違いと推定

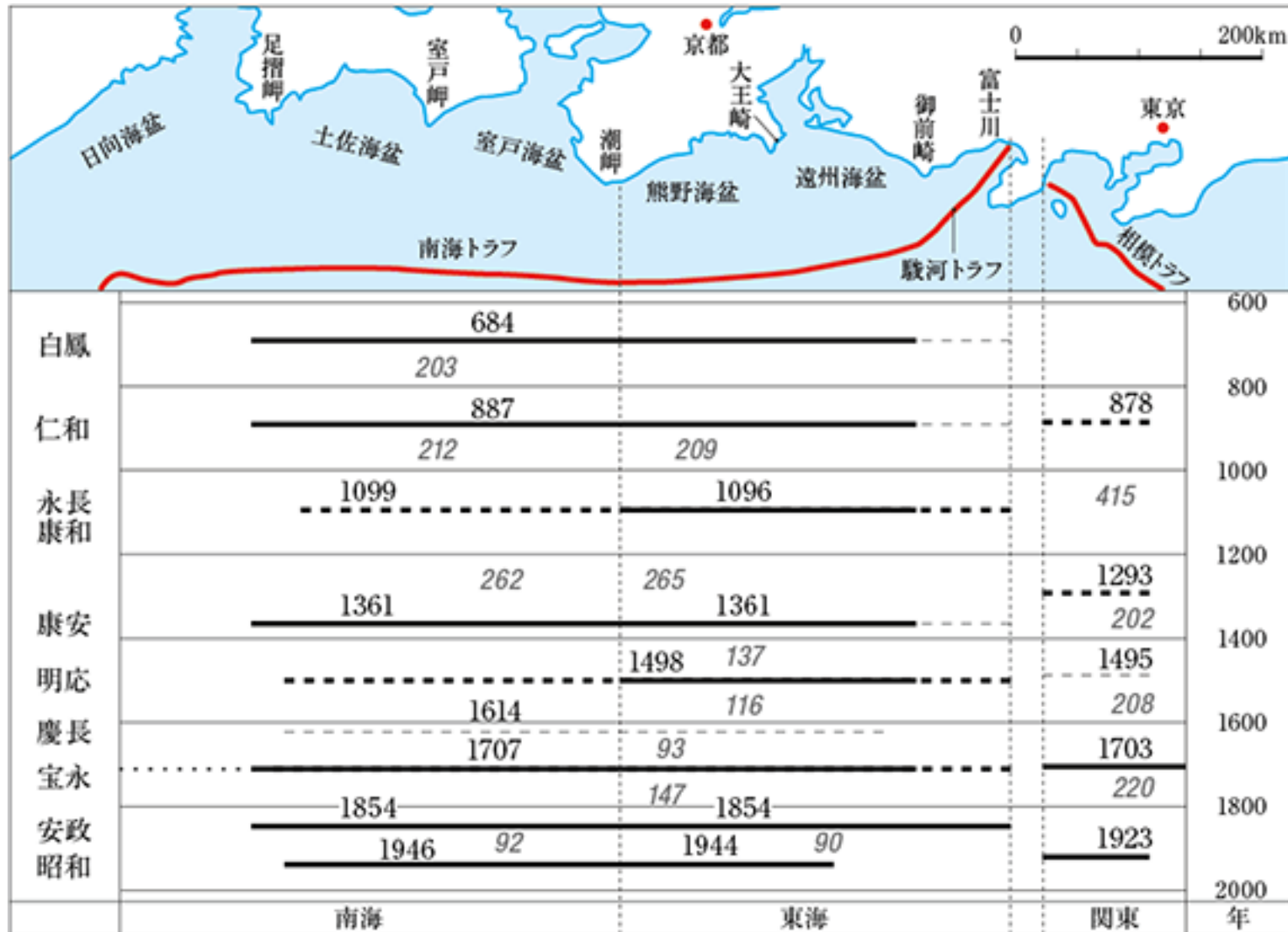
右十月十六日御用番水野出羽守殿江

松平肥前守



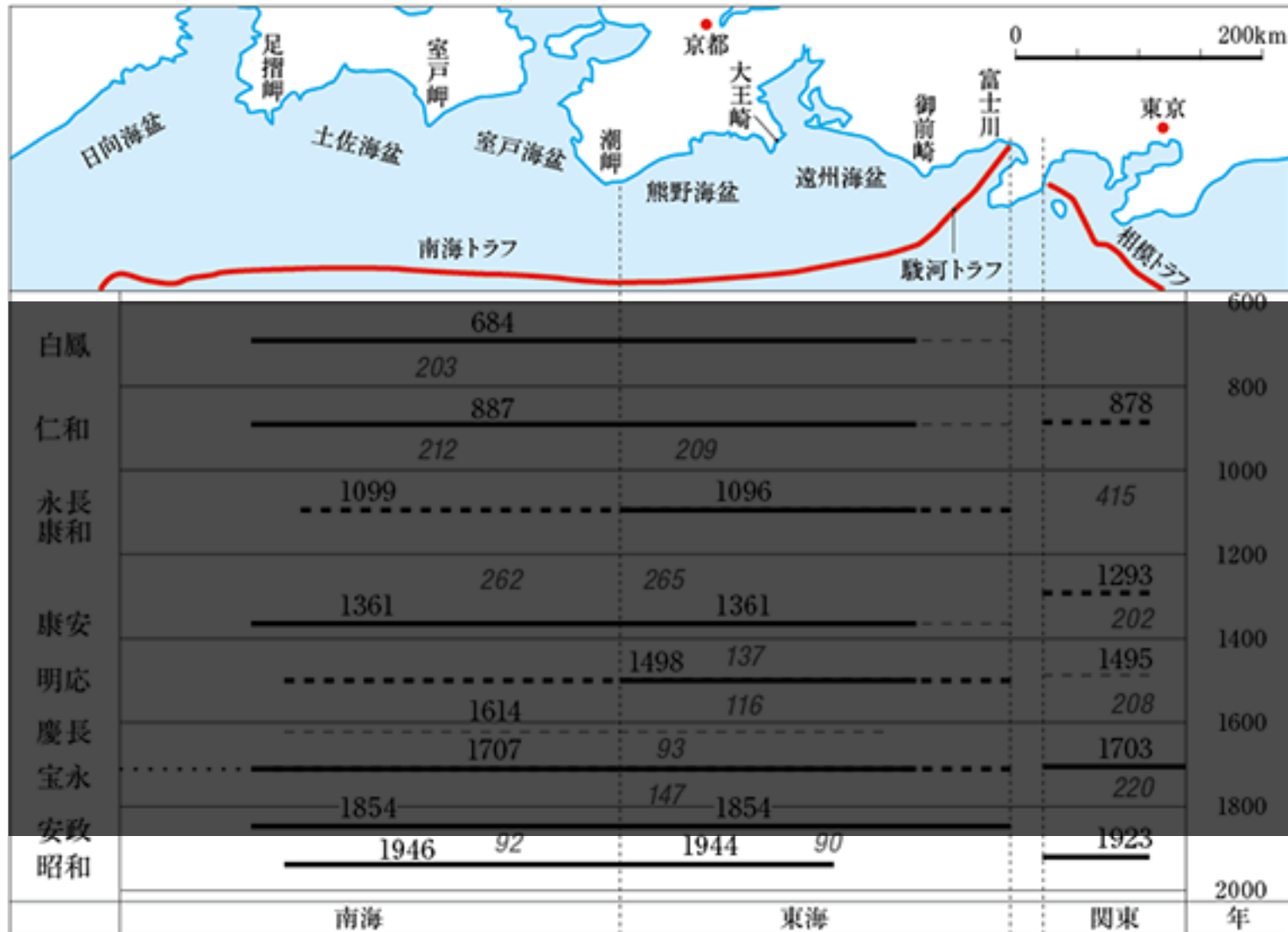
昨十日之曉丑ノ刻地震強城郭石垣等所々破損所出来

地震は繰り返し発生する



〔石橋克彦『南海トラフ巨大地震—歴史・科学・社会』(岩波書店, 2014)〕

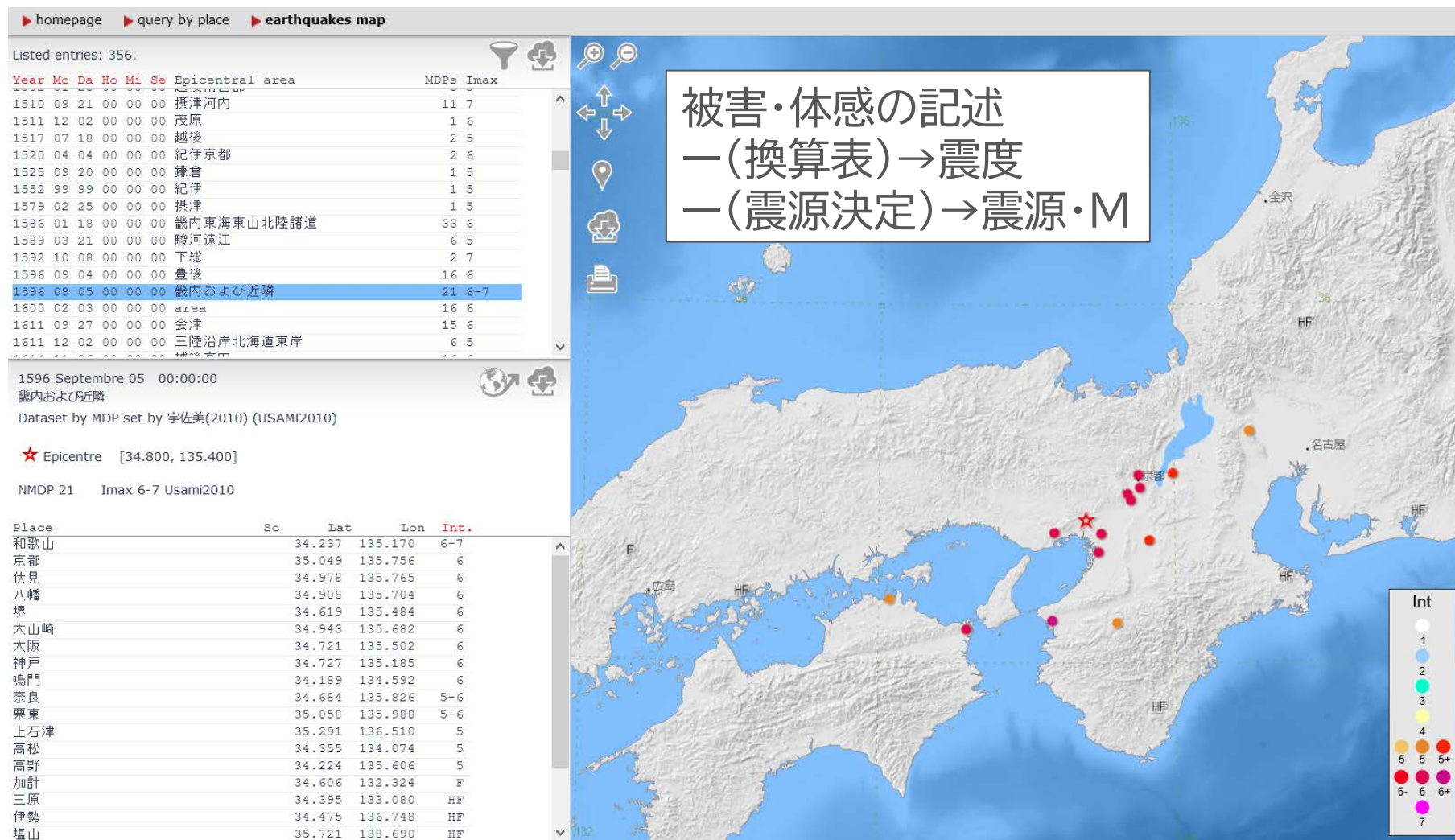
地震の繰り返しを知らなければ？



〔石橋克彦『南海トラフ巨大地震—歴史・科学・社会』(岩波書店, 2014)〕

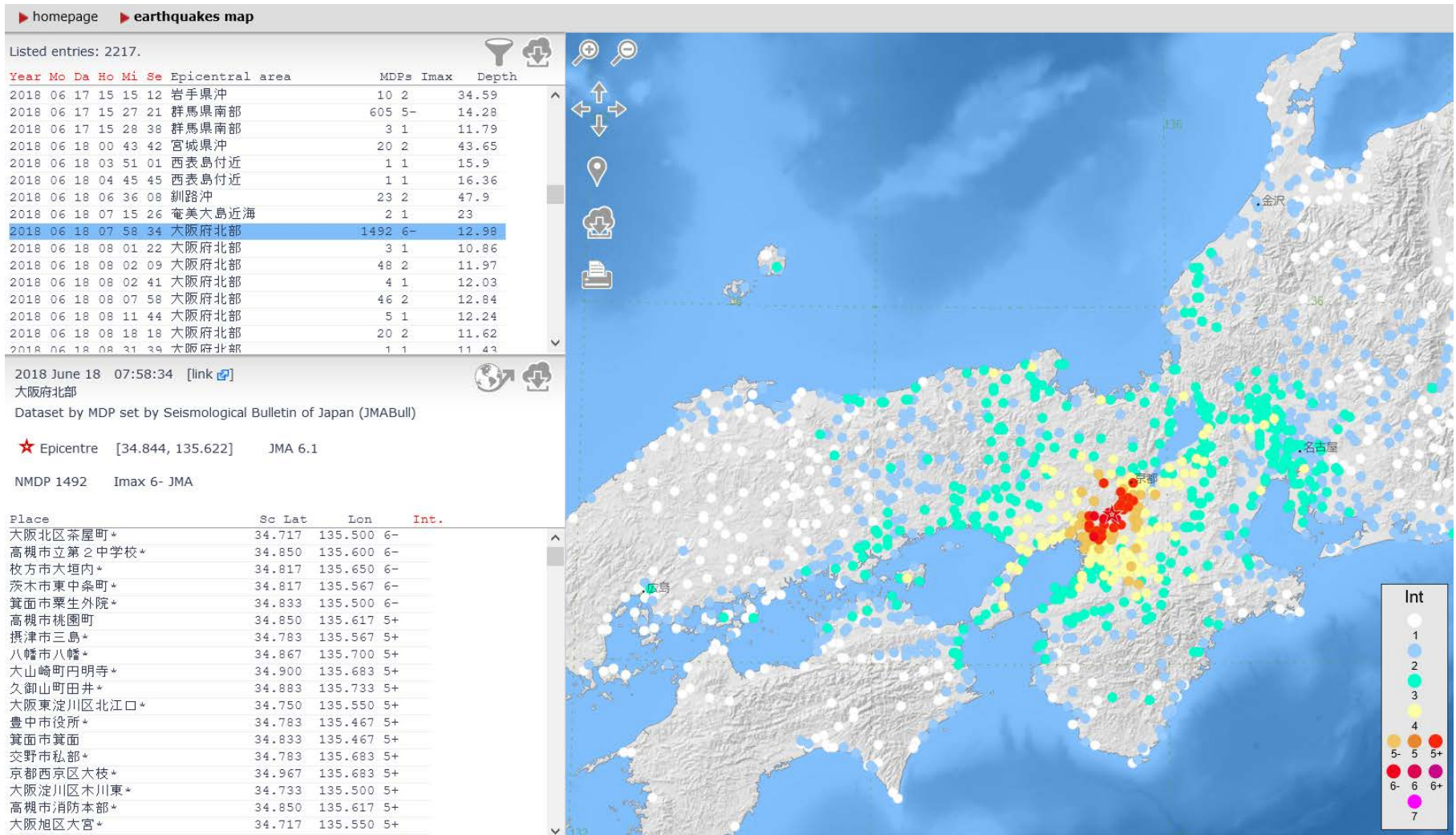
震度データベース(歴史地震)

1596年畿内(伏見)地震(宇佐美, 2010)



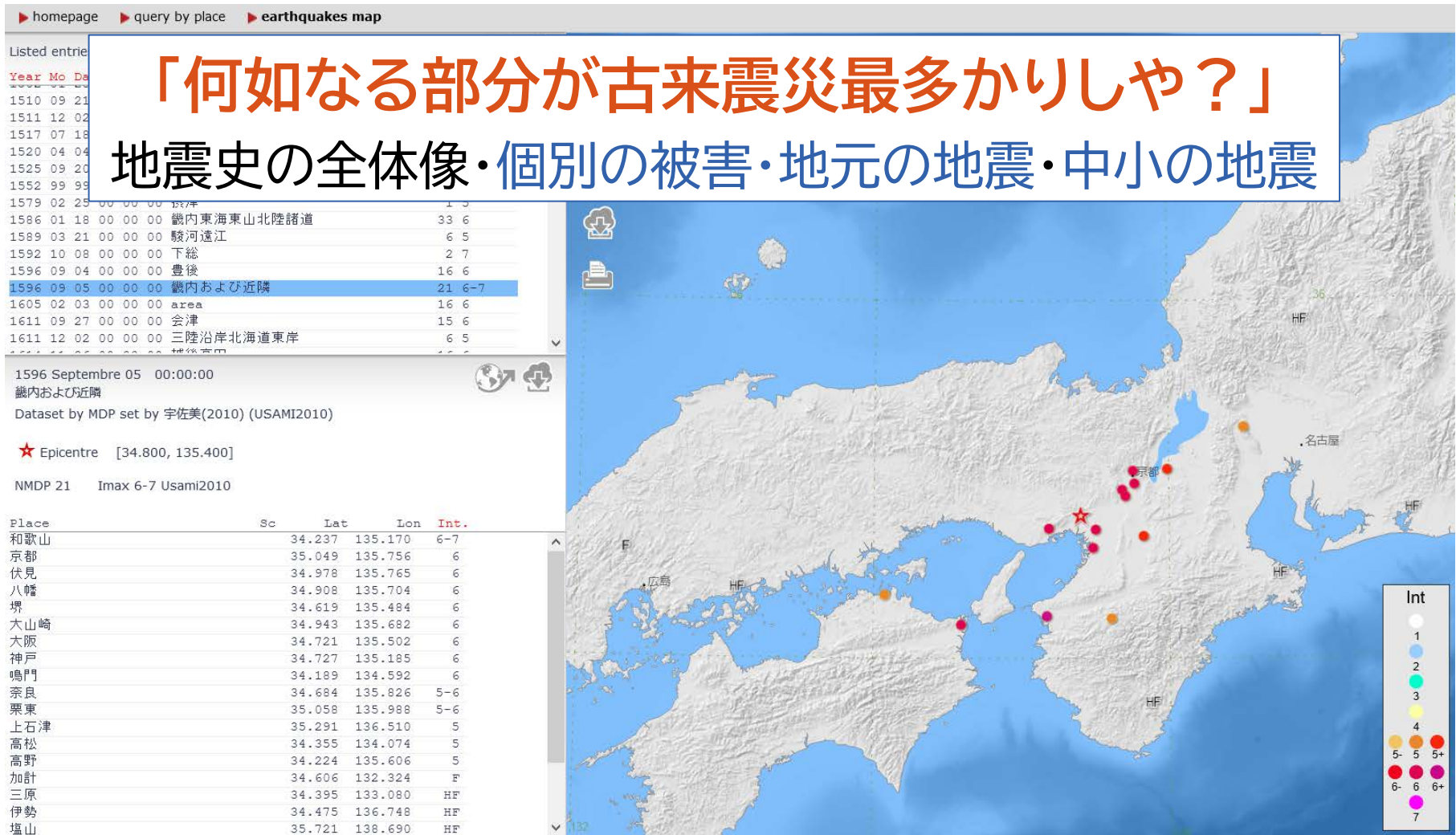
震度データベース

大阪府北部の地震(気象庁)



震度データベース(歴史地震)

1596年畿内(伏見)地震(宇佐美, 2010)



<https://honkoku.org>

みんなで翻刻

MINNA DE HONKOKU

国立歴史民俗博物館・東京大学地震研究所
京都大学古地震研究会
参加者の皆さん

みんなで翻刻 市民参加で歴史(地震)資料を読む

1 (i) /1

編集開始

A文

2

AR

← [安政地震状況図] 翻刻完了

閲覧 入力 編集履歴 書誌情報 凡例

安政地震状況図

夫天変ちひにして諸民是に窮す時も安政二乙卯年十月二日夜四ツ時過方大地震にはかにゆり出し江戸町々破損出火等あらはす日本橋が▲東の方深川佐賀丁松賀丁一色丁堀川丁小松丁中川丁材木丁富久丁三角やしき寺町通万年丁西平野丁東平野丁冬木丁亀久丁大和丁此辺大半崩夫が入船丁洲崎弁天社無事三十三間堂大半崩八幡社無事境内殊々く崩夫が木場亥のほり西永丁吉永丁此辺大半崩扇橋が金屋堀迄大崩又海辺大工丁水場丁伊せさき丁此辺大損浄心寺本堂中門表門地中破損靈岸寺本堂地中破損夫が出火の分わぐら(和倉)佐賀丁代地石原代地相川丁熊井丁諸丁富吉丁北川丁中島丁通黒江丁大島丁下蛤丁永代寺門前丁仲丁山本丁此火先八幡の鳥居きはにて焼止る又一口御舟蔵前町柳蔵八名川丁六軒ぼり南森下丁北森下丁猿子橋通井上様やける太田様小笠原様大久保様木下様火の見斗り残る西町ときは丁皆焼て高橋きはにて止る神明社無事又本所は尾上丁元町相生丁松井丁林丁横あみ辺亀沢丁南割下水此辺御大名御旗本大に震夫が四つ目せんざいば茅場丁柳原丁五ツ目渡場迄大半崩五百らん少々損じ是方出火の分五ツ目渡場きは五六軒やける又法恩寺橋きは少々やける亀井戸天神門前半丁程やける小梅町半丁程やける又緑丁壹丁二目四丁五丁めやける三丁め残る徳右衛門丁壹丁目二丁め花丁にて焼止る又壱口は中の郷周防様下やしきやける石原丁あらゐ町弁天小路迄やける横川町瓦町大に損じ牛の御前みめぐり此辺大半崩先東の方は出火場破損の場巨細にあらず▲西の方は靴町番丁此辺少々損じ平川天神社無事山王社無事夫が飯田町近辺少々損じ牛込神楽坂比沙門堂無事魚丁榎木町御たんとす町山伏丁赤城下築土辺改代町大破損夫が大塚集鴨音羽辺少々損じ又市ヶ谷辺少々損じ八幡社無事御大名御旗本少々損じ夫が四ッ谷内藤新宿迄少々損じ上水万年どよくゐて水吹出る此辺諸御屋敷少々損じ夫が赤坂田町伝馬丁一ツ木此辺破損

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

みんなで翻刻

翻刻対象の多様化・所蔵機関との連携

当初は地震史料の翻刻(2017年)



14プロジェクト(画像はIIIF経由)

- Khirinの資料を翻刻
- Gallicaの日本資料を翻刻!
- 琉球・沖縄の世界を翻刻する

など

- 参加者 7300人
- 翻刻済コマ 2.2万コマ
- 入力文字数 1370万文字



みんなで翻刻 AIによる翻刻支援

新聞文庫・絵

84 / 84

翻訳完了

編集開始

A 文

Twitter

3

AR

閲覧 入力 編集履歴 書誌情報 凡例

AIくずし字認識



順位	候補文字	スコア	参考
1.	国	0.369	CODH 電子くずし字辞典
2.	國	0.097	CODH 電子くずし字辞典
3.	金	0.066	CODH 電子くずし字辞典
4.	野	0.032	CODH 電子くずし字辞典
5.	平	0.027	CODH 電子くずし字辞典

認識エンジン:

☒ CODHくずし字認識システム

☐ 凸版印刷くずし字認識システム

こんな読み方でどうかな? 参考にしてね!



再実行

閉じる

弘化三年四月中旬

肥後小海津に暮らす者が所へ役人行
召るづの如く現れ海中に位アヒヤ中
者や當年より六より有法要例也候
病後行おくり物申しんくはせり
中て海中へ入り石智し役人より江老
中其富也

ほかにも「添削希望」,「👍 あっぱれ」, コメント,
ランキング, くずし字学習支援アプリKuLA連携など

みんなで翻刻 市民参加で歴史(地震)資料を読む

国文研地震の翻刻テキスト

このテキストは[みんなで翻刻](#)で作成したものです。利用条件はCC-BYです。

平安万歳楽

【表紙 文字無し】

《題：《割書：地震 | 奇談》 平安万歳楽（みやこまんざいらく）》

【右丁 下部】

三井寄贈本 4610

【左丁】

大地震録（おほぢしんろく）下

夫天地の理 明（あき）らかなれば物に臆（おく）せず精神（せいしん）

強（つよ）ければ事に驚（おどろ）かずといへどもことわざ

黒犬（くろいぬ）にかまれて灰汁（あく）のたれ糟（かす）とかや

二日の大変誠に肝胆（きも）【膽】に徹（てつ）少しのドロ／＼

にも上（かみ）を塞（ふさ）ぎそれより病人 数多（あまた）ある

中に近辺に地震より病気の平愈（へいゆう）したる

人もあり是はまさしく気のはりにて

病をわすれしものならん哉こゝに老人の

狂詩あり

庚-寅七月二日ノ事 從_二リ申-上-刻_一【返り点「一」が抜けているがあえて付記】地-震剛一ク

ノ最（サイ）-初（シヨ）一八寄（ヨリ）集（アツマリ）一テ唱_二世直（ヨナヲシ）_一ヲ【原文は返り点「一」が抜けている】

狼（ウロ）-狼（タテ）一三桑（原至）一ニ綿（桑）一ニ

成果物の品質について

(v1地震史料について)

- 翻刻文10万文字を検証した結果：

表 3.2 検証作業を通じて見つかった要修正箇所の数（資料種別・タイプ別）

資料種別	合計文字数	誤読箇所		未読箇所		表記ゆれ箇所		合計	
		実数	比率 (%)	実数	比率 (%)	実数	比率 (%)	実数	比率 (%)
木版本	78,774	400	0.5	285	0.4	395	0.5	1,080	1.3
筆写本	21,901	210	1.0	105	0.5	132	0.6	447	2.0
合計	100,675	610	0.6	390	0.4	527	0.5	1,527	1.5

- 学術出版される史料集には及ばないものの、
内容把握や全文検索には十分な品質が得られた

(橋本雄太, 2018)

みんなで翻刻してみた@ニコニコ

📺 動画 | 静画 | 生放送 | チャンネル | プロマガ | アツマール | アプリ | その他 ▼

ログイン | ニコニコ会員登録 | 🌐 ▼

ニコニコチャンネル > エンタメ

みんなde翻刻

フォロー

投稿日時
2020/09/22 17:00

再生数
80

コメント数
0

マイリスト数
1

ジャンル
解説・講座

...

タグ編集

みんなde翻刻 ?

古地震研究会 ?

おうちで ?

古文書 ?

古典籍 ?

参加 ?

くずし字 ?

AI 百

IIIF ?

◀ 【話題の記事】ペヤングとエアオープンと拙者 ▶

🕒 📋 🗨️ 無料福引
ハズレ無し

コメントリスト

チャンネルコメント ▼

コメント

コメントはありません

毎月
生放送中

🤖

御手本（手習、家）

あなた

✓ 編集完了

📄 検索

閲覧

入力

編集履歴

書誌情報

凡例

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

御手本（手習、家）

あなた

✓ 編集完了

📄 検索

閲覧

入力

編集履歴

書誌情報

凡例

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

御手本（手習、家）

あなた

✓ 編集完了

📄 検索

閲覧

入力

編集履歴

書誌情報

凡例

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

御手本（手習、家）

あなた

✓ 編集完了

📄 検索

閲覧

入力

編集履歴

書誌情報

凡例

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

御手本（手習、家）

あなた

✓ 編集完了

📄 検索

閲覧

入力

編集履歴

書誌情報

凡例

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

御手本（手習、家）

あなた

✓ 編集完了

📄 検索

閲覧

入力

編集履歴

書誌情報

凡例

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

御手本（手習、家）

あなた

✓ 編集完了

📄 検索

閲覧

入力

編集履歴

書誌情報

凡例

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

御手本（手習、家）

あなた

✓ 編集完了

📄 検索

閲覧

入力

編集履歴

書誌情報

凡例

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

御手本（手習、家）

あなた

✓ 編集完了

📄 検索

閲覧

入力

編集履歴

書誌情報

凡例

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

御手本（手習、家）

あなた

✓ 編集完了

📄 検索

閲覧

入力

編集履歴

書誌情報

凡例

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

御手本（手習、家）

あなた

✓ 編集完了

📄 検索

閲覧

入力

編集履歴

書誌情報

凡例

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

御手本（手習、家）

あなた

✓ 編集完了

📄 検索

閲覧

入力

編集履歴

書誌情報

凡例

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

御手本（手習、家）

あなた

✓ 編集完了

📄 検索

閲覧

入力

編集履歴

書誌情報

凡例

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

御手本（手習、家）

あなた

✓ 編集完了

📄 検索

閲覧

入力

編集履歴

書誌情報

凡例

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

御手本（手習、家）

あなた

✓ 編集完了

📄 検索

閲覧

入力

編集履歴

書誌情報

凡例

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

御手本（手習、家）

あなた

✓ 編集完了

📄 検索

閲覧

入力

編集履歴

書誌情報

凡例

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33</

MINNA DE HONKOKU

SUMMIT

みんなで翻刻 サミット

主催

みんなで翻刻 京都大学古地図研究会

なお、本研究集會は、東京大学地震研究所共同利用(2020-W-11)の助成をうけています。

完全オンライン開催！

- Zoom ウェビナー
- Youtube ライブ
- ニコニコ生放送 にて中継！

事前登録はこちらから⇒

2021
2/15
(月)

翻刻参加者、資料提供機関、システム開発者、AI研究者・・・
みんなで「みんなで翻刻」のこれからについて考えよう！

まとめにかえて

歴史ビッグデータの実践の場ともいえるのでは

歴史地震研究

過去の蓄積

データの流通

研究の活性化(新たな切り口, 研究の再現性), 異分野交流

みんなで翻刻

テキストデータの生成 → 研究への利用はこれから

オープンコラボレーション → 研究への市民参加 → 興味や関心

データ構造化の実践

機械による処理(自然言語処理, くずし字認識)